

Текст — источник слов и фраз, прежде всего используемых в высказывании. Эти слова и фразы записываются, переводятся и заучиваются с помощью различных упражнений:

- повторите и переведите на русский язык;
- переведите с русского на английский язык;
- повторите и дайте синонимы;
- дайте синонимы;
- перифразируйте.

Следующий этап включает построение предложения с этими фразами, используя активную лексику и содержание текста.

От предложения переходим к высказыванию, учитывая собственное мнение студентов и контекст. Проверить знание текста можно нетрадиционным способом.

Например, текст состоит из трех частей. Первую часть текста проверяем, задавая вопросы (книги закрыты). Студенты должны отвечать конкретно на вопрос и 2–3 предложения по контексту.

Во второй части студентам предлагается давать факты касательно предмета, описанного в тексте. И каждый факт добавляет один лучик к «солнышку», нарисованному на доске (книги закрыты). Таким образом, студенты вырабатывают автоматизм построения утвердительных предложений.

К третьей части текста студентам предлагается поставить все возможные вопросы к предмету (книги закрыты):

- What ...?
- Who ...?
- Where ...? и т.д.

Студенты вырабатывают автоматизм построения вопросительных предложений. В заключение студенты передают содержание всего текста с уже выработанным автоматизмом говорения по теме. Опыт работы преподавателей кафедры подтверждает эффективность этого метода.

<http://edoc.bseu.by/>

С. А. Головки, БГЭУ (Минск)

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА — ОДИН ИЗ ПУТЕЙ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМЫ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Будучи уже специалистом, экономист, выполняя свою работу, должен уметь принимать участие в беседе на иностранном языке

по всем вопросам своей профессии, обязан читать и переводить иностранную литературу, статьи и заметки, аннотации и рефераты о новинках в науке и экономике, читать письма, делать доклады и сообщения. Всему этому студент должен научиться за пять лет учебы в вузе.

Вопрос в том, какой вид речевой деятельности наиболее нужен тому или другому студенту. И в этом смысле нам необходимо учить учиться, прежде всего, тому виду речевой деятельности, который наиболее нужен ему при исполнении своих служебных обязанностей. Поэтому, наряду с подготовкой по избранной специальности, экономист должен получить знания, позволяющие адаптироваться во всех случаях, с которыми он может столкнуться на протяжении своей трудовой деятельности.

Активные методы обучения составляют ядро последних методических достижений. В университете успешно внедряются в процесс обучения такие передовые методики, как проблемное, программированное обучение, интенсивный метод и игровое моделирование.

Интересны пожелания студентов выпускных курсов начальным: учиться как можно лучше, серьезно относиться к занятиям, уважать преподавателей, уделять больше внимания экономическим дисциплинам, иностранному языку, компьютеризации и самостоятельной работе, правильно планировать время.

Одним из перспективных путей решения проблемы интенсификации процесса обучения иностранному языку и организации самостоятельной работы студентов неязыковых вузов считается широкое использование компьютерной техники, которая позволяет создать оптимальные условия для оперативного управления учебной деятельностью обучаемых, помогает эффективно осуществлять самоконтроль и самокоррекцию учебных действий, создает благоприятные условия для различных режимов работы студентов, а также для реализации дифференцированного подхода при обучении.

Самостоятельная работа (СР) — это не только учебная задача, но и государственное, общественное дело изменения качества подготовки специалиста. Задача СР — научить студента самостоятельно учиться, работать по своей будущей профессии.

СР — это та специфическая форма учебной деятельности, которая не должна сводиться к выполнению только домашних заданий, она должна определять и личностные изменения.

Научиться самостоятельно работать — это значит:
осознать цель своей деятельности;
поставить учебную задачу для достижения этой цели;
придать ей личностный смысл;
подчинить другие интересы выполнению этой задачи;
определить постоянное время работы;
научиться контролировать себя при выполнении этой задачи.

СР — многофункциональное, многоаспектное явление, которое имеет не столько учебную, сколько личностную и общественно-социальную значимость.

Таким образом, СР — это организуемая, выполняемая деятельность в наиболее рациональное с точки зрения самого студента время, контролируемая преподавателем.

Т.В. Горбатова, Л.М. Ушакова, БГЭУ (Минск)

РЕФЕРИРОВАНИЕ

Важнейшим источником научной информации и средством передачи ее в пространстве и времени служит научный документ. По форме книги, журналы, статьи относятся к письменным научным документам. Они могут быть первичными и вторичными.

К первичным документам относятся: монографии, сборники, материалы научных конгрессов, конференций, симпозиумов; учебники и методические пособия; журналы, статьи, газеты и другие издания.

Реферат относится к вторичному документальному источнику информации. Это документ, в котором сообщаются сведения о первичных документах. Преобразование информации заключается в процессе изучения каждого первичного документа или их определенной совокупности (например, сборника статей) и подготовки информации, отражающей наиболее существенные элементы этих документов (текстов).

Реферат (от лат. *refero* — сообщаю) — краткое изложение в письменном виде или в форме публичного доклада содержания научного труда литературы по теме. Среди многочисленных видов рефератов следует выделить специализированные рефераты, в которых изложение ориентировано на специалистов определенной